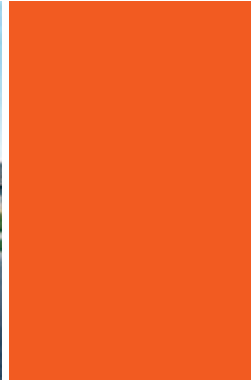




Sanandresak 2010
Homenaje a José Ramón Orozco
Titirijai 2010

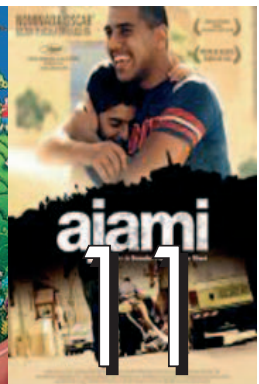
AZAROA 2010 NOVIEMBRE

eguna dia	orr. pag.
1 BELDURREZKO FILMEA Errota Gaztelekua	22
2 CANTEMUS CHILDREN'S CHOIR XVIII Musikaldia CURSO INTERNET+e-administración PICNIK KZGunea	6 22
4 AMERRIKA irudia imagen	13
PAISAJES DEL MUNDO: BOLIVIA liburutegia biblioteca	18
LA MUJER EN LA HISTORIA DEL PAÍS VASCO Ikasten	22
5 HOMENAJE A JOSÉ RAMÓN OROZCO XVIII: Musikaldia IZARRAREN ARGIA MEMORIAREN AUTOBUSA hitzaldia conferencia	6 15
XV. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA lehiaketa concurso	21
6 RED HOUSE musika música	7
KONTALARIA hitzaldia conferencia	16
KAUTXOZKO ESKULANAK Errota Gaztelekua	22
8 SECRETOS DEL CEREBRO hitzaldia conferencia	17
WIKIPEDIA KZGunea	22
TERTULIA SOBRE EL ÁRBOL "GINKGO BILOBA" Ikasten	22
9 REDES SOCIALES KZGunea	22
INTELIENCIA EMOCIONAL CURSO DE PODA DE FRUTALES Ikasten	22
11 AJAMI irudia imagen	13
SEIS RENOMBRADOS PERSONAJES VASCOS KALEETAN KANTUZ Ikasten	22
MAKING liburutegia biblioteca	22
12 DONOSTIAKO UDALEKO TXISTULARI TALDEA musika música	7
MUNDUKO PAISAIK: BOLIVIA liburutegia biblioteca	18
TXAPETA KO IRUDIAREN MARRAZKI LEHIAKETA Errota Gaztelekua	22
13 CONCIERTO DE ÓRGANO musika música	8
FESTA DO MAGOSTO jaiak fiestas	21
KALEETAN KANTUZ Ikasten	22
14 FESTA DO MAGOSTO jaiak fiestas	21
15 XI FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI" irudia imagen	11
GAZTAINERRE AEK	21
CURSO INTERNET+e-administración KZGunea	22
GAZTAINERRE Errota Gaztelekua	22
16 INTELIENCIA EMOCIONAL Ikasten	22



eguna
dia

orr.
pag.



17	ILLUNABARRIAN EL CONQUISTADOR DEL FIN DEL MUNDO hitzaldia conferencia	16
	MAKING liburutegia biblioteca	19
18	MUNDUKO PAISAIK: BOLIVIA liburutegia biblioteca	18
	GMAIL KZGunea	22
	SEIS RENOMBRADOS PERSONAJES VASCOS Ikasten	22
19	MUNDUKO PAISAIK: BOLIVIA liburutegia biblioteca	18
20	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	8
	KONTU KONTALARI liburutegia biblioteca	19
	TXAPAK EGITEAREN TAILLERA Errota Gaztelekua	22
21	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	19
	BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA musika música	19
	XXXIII CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE lehiaketa concurso	21
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
23	FLICKER KZGunea	22
	INTELIGENCIA EMOCIONAL Ikasten	22
24	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
25	MAMMOTH irudia imagen	13
	DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES kontzentrazioa concentración	21
	SKYPE KZGunea	22
	SEIS RENOMBRADOS PERSONAJES VASCOS KALEETAN KANTUZ Ikasten	22
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
26	CONCILIACIÓN DE VIDA LABORAL Y FAMILIAR KZGunea	22
	TALOA NOLA EGIN TAILLERA Errota Gaztelekua	22
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
27	ORQUESTA MONDRAGÓN musika música	9
	TRES SOMOS TRES antzerkia teatro	10
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
28	EXFIBAR 2010 erakusketa exposición	5
	ELGOIBARKO MÚSICA BANDA musika música	8
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
29	TOUTUBE KZGunea	22
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24
30	SOFTONIC ANUJINT KZGunea	22
	SAN ANDRESAK Errota Gaztelekua	22
	SAN ANDRESAK 2010 jaiak fiestas	24

INPRESIOAK

Obra gráfica de artistas vascos

azaroak 14 arte - hasta el 14 de noviembre PORTALEA

Luis Candaudap Marta Cárdenas
Alfonso Gortazar Gonzalo Jauregui
Juan Mieg Esperanza Zabala
José Antonio Azpilicueta Damaris Pan
Amagoia Ruiz Jorge García
Fernando de Vicente Imanol Larrinaga
Imanol Marrodán



José Antonio Azpilicueta

INDALECIO OJANGUREN XXIII. ARGAZKI LEHIAKETA XXIII CERTAMEN DE FOTOGRAFIA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai

Exposición de las obras ganadoras y una selección del resto

azaroak 21 arte - hasta el 21 de noviembre PORTALEA



"Voltes", M. GRACIA DE LA HOZ

"INDALECIO OJANGUREN" OHOREZKO SARIA ARGAZKI BILDUMA ONENARI

"Voltes" - M. GRACIA DE LA HOZ, Reus.

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

"Kale garbitzailea", JOSU GARAI, Legazpia

"Shura II", JUAN ANTONIO PALACIOS, Eibar

"Juma", JUAN MANUEL GAGO, Montcada i Reixac

"La poética de las hojas", JOSÉ RAMÓN SAN JOSE, Málaga

EUSKAL HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

"Txo", JOSÉ LUIS IRIGOIEN, Eibar

"Escarolero", JULIÁN GIL, Legazpia

"Gorrixa", JORGE MURGIONDO, Bergara

HERRI MAILAKO "INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

"Xacobeo I", JOSÉ VILA

"On PB Streer", MAITE BEISTEGUI

"Zuhamets 3", BAKARNE ELEJALDE

16 URTETIK BEHERAKOENTZAKO SARIA ARGAZKI ONENARI

"Lechuza", UNAI MORA

EXFIBAR 2010

XLI. Seilu erakusketa **XLI Exposición filatélica**

Estatu mailakoa

Ámbito nacional

azaroak 28 noviembre - abenduak 5 diciembre

PORTALEA

Gracias al trabajo de los miembros de la **Asociación Filatélica Arrate** una nueva edición de la exposición de sellos **Exfibar**, que este año alcanza su 41 edición, llega a la sala de exposiciones de Portalea. La tradicional muestra filatélica continúa siendo una cita con gran historial y este año homenajeará a la **Banda de Txistularis de Eibar**, que lleva **75 años** en esto de la música.

**ordutegi berezia**

lunes - viernes

18:00 - 20:00

sábado, domingo

12:00 - 14:00 18:00 - 20:00

horario especial

astelehena - ostirala

larunbata, igandea

Antolatzailea / Organiza: **Asociación Filatélica Arrate****TXISTU DOINUEZ JANTZITAKO ZIGILUAK**

Arrate Filatelia Elkarteak urtero antolatzen duen **Exfibar** seilu erakusketak hitzordu berria du, aurtengoan 41. edizioa ospatuko da. Erakusketa beti egoten da gai nagusi baten inguruan antolaturik, eta aurten, **Eibarko Txistulari Bandaren 75. urteurrena** omenduko dute filateliako kideek. Honenbestez, gure herrian hainbeste pisu eduki duen txistulariaren figuraren inguruko hamai-ka bilduma izango dira ikusgai Portaleako erakusketa aretoan.

Era berean, elkarteko kideek urtero kaleratzen dute zigilu-markatzekoa eta aurtengoan, txistularien irudia eta datak jasotzen ditu. Jatorrizko **zigilu-markaren** autorea **José Ángel López** izan da.

Erakusketaren xede nagusia, beraz, **Eibarko Txistulari Banda** zorionteza da. **Eibarko Txistulari Udal Bandak** –gaur egun Usartza Txistulari Banda izena duena 2001. urteaz geroztik- **75 urteko** ibilbide luzea gainditu duela, eta 100 urtera heltzeko asmo irmoa daukatelako bandako partaideek. Baina honez gain, gure herrian txistuari ospea eman dien txistulari anonimoei ere omeldia egin nahi zaie.

**HERRI KIROLAK HERRIZ HERRI**

azaroa - noviembre

EL CORTE INGLÉS

Muestra didáctica e itinerante para acercar al público el pasado y presente de las diferentes disciplinas de Herri Kirolak.

XVIII MUSIKALDIA



CANTEMUS CHILDREN'S CHOIR

Hungria

azaroak 2 noviembre 20:30 3 €
teatro COLISEO antzokia

Zoltán Kodály de Nyíregyháza Lehen Hezkuntzako eskolako abesbatzen artean, Cantemus da sari gehien jaso dituen. 1975etik, abesbatzak obrarik onenak txertatu ditu bere bilduman Gregorianoa, Erromantizismoa eta garaiko obrak esaterako.

Entre los coros de la Escuela Primaria Zoltán Kodály de Nyíregyháza, Cantemus es el que ha obtenido mayor número de premios. Desde 1975 el coro ha incluido en su repertorio las más bellas obras desde el Gregoriano, Renacimiento, Romanticismo y obras contemporáneas.

HOMENAJE A JOSÉ RAMÓN OROZCO

azaroak 5 noviembre 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

Jaialdi-omenaldia herriko musika taldeen eskutik.

Festival -homenaje con la participación de grupos musicales locales.

GORUNTZ

- **Sta. Lucia**, popular Napolitana A CAPELLA
- **Barcarola**, Cuentos de Hoffman, Offenbach PIANO (Alvaro Garrido)
- **Mañanitas**, Duo (Lorea Ojanguren y Conchi) y Coro PIANO (Alvaro Garrido)

JABIER BASTIDA

- **Mendi Mendiyan** PIANO (Yasmin Saoud)

ORQUESTA "ANDRÉS DE EGIGUREN"

- **La italiana en Argel**, Obertura G. Rossini.
- **La canción de Paloma**, de El barberillo de Lavapiés Arreglo: Pedro Palacín - Solista: Lorea Ojanguren.
- **Dúo de tiples**, Los sobrinos del capitán Grant, M. Fernández Caballero Arreglo: Pedro Palacín - Solistas: Arrate Iñarrairaegi y Edurne Laskurain.



Félix Morquecho

ARMANDO BENITO

- **La Romanza de Rufo** PIANO (Yasmin Saoud)

JUAN BAUTISTA GISASOLA KORUA

- **Canciones infantiles Guridi** PIANO (Alvaro Garrido)

SOSTOA ABESBATZA

- **Las Golondrinas** J. M. Usandizaga.
- **Vals de Fausto** Gounod.

Antolatzaileak: **Eibarko Udala, Hezkuntza Esparrua, Tolosako Ekinbide Etxea**
Organizan: **Ayuntamiento de Eibar, Complejo Educativo, CIT de Tolosa**

RED HOUSE

Blues kontzertua

azaroak 6 noviembre 20:00 10 € teatro COLISEO antzokia



Red House es el resultado de una larga experiencia y amistad entre **Jeff Espinoza y Francisco Simón**. La historia de este tandem se remonta a cuando se conocieron en España como miembros de los **Flying Gallardos**. Desde entonces, su trabajo conjunto ha desarrollado una de las mejores bandas de blues de Europa: **Red House**.

Sería imposible resumir su historia en pocas palabras pero desde luego, **Red House** es sinónimo de una fuerza y elegancia que sólo podemos disfrutar en sus actuaciones en directo, aturdiéndonos por su increíble energía y buen gusto y convirtiendo cada concierto en algo único e inolvidable.

sarrereren salmenta: jakinaraziko da / venta de entradas: se especificará

antolatzailea
babeslea

GAZTELUPEKO HOTSAK
EIBARKO UDALA

organiza
colabora

DONOSTIAKO UDALEKO TXISTULARI BANDA BANDA DE TXISTULARIS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

azaroak 12 noviembre 20:30 3 € teatro COLISEO antzokia



75 URTE TXISTUA ETA DANBOLINA ASTINDUZ

Usartza Txistulari Taldeak 75 urte bete ditu, eta urtemuga garrantzitsu hau ospatzeko apirilean hasi zuten ekimen andanak aurrera darrai. Oraingo honetan **Donostiako Udaleko Txistulari Taldea** etorriko da Coliseo antzokira, **José Ignacio Ansorena** zuzendariaren gidaritzapean, Euskal Herriko txistulari bandarik onenetarikoa denak omenduko du Eibarko taldearen ibilbide luzea.

La **Banda de Txistularis Usartza ha cumplido 75 años** y el programa de actividades continúa. Con motivo del aniversario, desde abril se llevan organizando una serie de actos que recuerdan esta efeméride a lo largo del año. Una cita señalada es el concierto que ofrecerá la **Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián** en el teatro Coliseo, dirigida por **José Ignacio Ansorena**.

Será un concierto exclusivo de la **Banda Municipal de Txistularis de San Sebastián**. Junto a esta banda emblemática, que por su trayectoria es una de las mejores del País Vasco, actuará el **coro de la Escuela de Música de Eibar** y también estarán sobre el escenario los miembros de **Kezka Dantza Taldea**.

El txistu y el tamboril desempeñan un papel en la vida social y festiva de Eibar, pero hace falta gente que coja el relevo, porque no hay seguimiento por parte de las nuevas generaciones. En los inicios de la banda había alrededor de 200 txistularis, sin embargo, actualmente la Escuela de Música acoge en Eibar tan solo a dos estudiantes del instrumento. Hoy por hoy Usartza cuenta con diez componentes; Elena Pérez, Enrique Montero, José Luis Pérez Sarasketa, Mireya Astiz, Iratxe Giménez, José Miguel Laskurain, Asier Castelos, Javier Zorrakin, Germán Ereña e Iñaki Orbegozo.

ORGANO KONTZERTUA CONCIERTO DE ÓRGANO

Esteban Landart

azaroak 13 **noviembre** 20:00 **SAN ANDRES PARROKIA**



EGITARUAUA / PROGRAMA

Charles-Marie WIDOR (1844-1937)
6ème Symphonie en solm Op. 42 N°2
I. Allegro

César FRANCK (1822-1890)
Tercer Coral en Lam

Franz LISZT (1811-1886)
Fantasia und Fuge über den Choral
"Ad nos, ad salutarem undam"

antolatzailea Gipuzkoako Foru Aldundia - Diputación Foral Gipuzkoa organiza

SANTA CECILIA

Banda de Música CIELITO Musika Banda

serenata

azaroak 20 **noviembre** 24:00

kontzertua

concierto

azaroak 21 **noviembre** 12:30
teatro COLISEO antzokia

Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda

kalejira

pasacalle

azaroak 21 **noviembre** 11:00



ELGOIBARKO MUSIKA BANDA

azaroak 28 **noviembre**

- kalejira pasacalle 11:00
- kontzertua concierto 12:30 **teatro COLISEO antzokia**

ORQUESTA MONDRAGÓN

azaroak 27 noviembre 23:30 20 € / 24 € Frontón ASTELENA Frontoia



San Andresak ate joka ditugun honetan, trenea hartu eta gurean geldialdia egingo dute **La Orquesta Mondragón** taldeko kideek. **Javier Gurrutxaga** buru duen musika talde donostiarrak **"El maquinista de la General"** lan berria aurkeztuko du Astelena pilotalekuan, eta dagoeneko sarrerak salgai daude. Euskal Herrian fusio musika eta antzerkia nahastu zituen talde aitzindarietako bat da, gazteek eta hain gazte ez direnek ezagutzen duten musika talde honen espektakuluak ez du inor axolagabe utziko.

VIAJE CON NOSOTROS

Vuelve el circo del rocanrol. **Javier Gurruchaga** rompe su silencio. **La Orquesta Mondragón**, tras más de una década de ostracismo, vuelve a los escenarios pisando fuerte. El **Club Lambretta de Eibar** vuelve a organizar un nuevo espectáculo con el que dar color al calendario eibarrés. **La Orquesta Mondragón** estará en el frontón Astelena de Eibar el próximo 27 de noviembre. El espectáculo de este emblemático grupo conocido por los jóvenes y no tan jóvenes no dejará indiferente a nadie.

El **Club Lambretta** quiere reivindicar, por una parte, la tradición de este vehículo fabricado en Eibar, y por otra parte, el deseo de ofrecer conciertos y espectáculos al público eibarrés. Después de años intentando traer el grupo liderado por **Javier Gurrutxaga**, han conseguido que el tren de **La Orquesta Mondragón** llegue hasta el Astelena y esperan llenar el frontón eibarrés, que tiene un aforo aproximado de 1.500 localidades.

La Orquesta Mondragón, es un grupo musical vasco creado en el año 1976 a partir del espíritu de la movida madrileña, y alrededor de la personalidad del presentador y cantante **Javier Gurruchaga**. Está considerada una de las formaciones musicales pioneras en la **fusión de la música y el teatro**. La banda se sustentaba en sus inicios sobre dos grandes pilares escénicos: el cantante, **Javier**, divertido y excéntrico y **Popotxo Ayestaran**, cómico que valiéndose únicamente de la mímica convertía cada canción en un pequeño gag humorístico. La banda lanzó su primer álbum titulado *Muñeca Hinchable* en el año 1979, tras una gira de conciertos a modo de precalentamiento que les llevo por todo el País Vasco.

sarrerak / entradas: AYERBE, BIRJIÑAPE, TUPI AZPI, ARNO, KAIA (ELGOIBAR), LANBROA (ELGOIBAR), XAGUA (ERMUA), HORSE (DURANGO)

antolatzailea Club Lambretta Eibar organiza

TITIRIJAI 2010
XXVI NAZIOARTEKO TXONTXONGILO JAIALDIA
XXVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS



TRES SOMOS TRES

TEATRO PAPALOTE - CUBA

azaroak 27 noviembre 17:00 4 €

teatro COLISEO antzokia

Txontxongiloen munduari zuzendutako "Hiru txerritxoak" istorio herrikoia-
ren bertsioak, TEATRO PALOTEk burututakoak, talde honen sorkuntzaren
adierazpide orori erantzuten dio: ipuin klasiekoen egokitzapena, alegia.
Bere bertsioa gure alorrean garatzen da, eta lasaitasuna "hotzetik berora
bidali idazle famatu bat" delako paketeak oldartzen du.

Esta versión para títeres de la popular historia de "Los tres cerditos" realizada por TEATRO PAPALOTE, responde a una de las líneas principales de su creación: la adaptación de cuentos clásicos. Su versión se desarrolla en nuestro campo, cuya tranquilidad interrumpe un paquete que "del frío para el calor envía un famoso escritor".



GUYI, GUYI

PERIFERIA TEATRO - MURCIA

abenduak 1 diciembre 15.00

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

Naturaren zoria dela eta, ahate familia batean jaiotzen den krokodilo bat
da Guyi-Guyi. Pozik bizi da bere familiarekin, agun batean krokodilo bate-
kin topo egiten duen arte. Krokodiloek ahateak jaten ditzuztela jabetzen
denean, gure protagonistak zailtasun ezberdinak igaro beharko ditu bera
izaten lortzeko bidean.

Guyi-Guyi es un cocodrilo que, por un azar de la naturaleza, nace en una familia de patos. Guyi-Guyi vive feliz con su familia hasta que un día se encuentra con un cocodrilo. Cuando se entera que los cocodrilos comen patos, nuestro protagonista pasará por diferentes dificultades para conseguir ser él mismo.



LINE(S) DE HORIZONTE

THEATRE DU LUTIN - FRANCIA

abenduak 2 diciembre 15.00

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

Pertsonaia batek idatzi, marraztu eta sortu egiten du, soilik intimitatean.
Bere eskuak luzatu egiten den hodeiertz lerro bat marrazten du, bizitza
lortu arte luzatzen da, hitz bat sortuz, esaldi bat, istorio bat.

Solo en la intimidad, un personaje escribe, dibuja, crea. Su mano dibuja una línea de horizonte que se estira, se estira hasta tomar vida, formando una palabra, una frase, una historia.

ikastetxeek erreserbak egiteko: 943 208 444 *reservas para colegios*

antolatzailea / organiza: Ayuntamiento de Eibar y UNI Kultur Elkarte,
en colaboración con el XXVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS de Tolosa

XI. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA
JAVIER AGUIRRESAROBÉ saria
XI FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"
Premio JAVIER AGUIRRESAROBÉ

azaroak 15 - 20 noviembre 20:00 - 21:30 PORTALEA



Aurtengo ediziora aurkeztutako 300 zinta ingururen artetik, 280 gazteleraz dira eta gainontzeko hogeiak euskaraz daude.

Cerca de 300 cintas se han presentado al **XI Festival de Cortos Asier Errasti de Eibar**. Una cifra que supone un récord absoluto para este certamen, que en las últimas ediciones recibía entre 140 y 160 trabajos. Desde la **Asociación Plano Corto**, organizadora del concurso, se muestran **«muy sorprendidos»** por esta considerable subida del número de participantes.

Para esta edición, se han recibido trabajos de diferentes regiones del Estado. **«Como todos los años, hay muchas cintas de Madrid y Barcelona, pero también de Canarias, Extremadura, Andalucía y Valencia. También hay una importante participación vasca»**, señalan desde la organización.

La edición de este año, la decimoprimer, se desarrollará entre el **15 y el 20 de noviembre**. El fallo público y la entrega de premios tendrán lugar durante el acto de clausura del 20 de noviembre.

Los miembros de la asociación tienen el doble de trabajo por delante, ya que deben visionar todas las cintas para hacer una preselección de los trabajos que optarán a los premios. **«Hemos hecho el cálculo y tenemos más de 50 horas sumando la duración de todas las obras presentadas»**, recalcan.

teatro COLISEO antzokia
zine egitaraua **programa de cine**

azaroa - noviembre



ADELE Y EL MISTERIO DE LA MOMIA



LOS OJOS DE JULIA



IMPARABLE



HÉROES



EL AMERICANO



COMO PERROS Y GATOS. LA REVANCHA DE KITTY GALORE - 3D



CAMPANILLA Y EL GRAN RESCATE



JACKASS - 3D



MIS TARDES CON MARGUERITE



ENTERRADO



HARRI POTTER Y LAS RELIQUIAS DE LA MUERTE. PARTE I



AGNOSIA



LA RED SOCIAL



CARANCHO



AMADOR



LA BELLA Y LA BESTIA 3D

sarrera 5,50 € - 7,50 € (3D) entrada
astelehena ikuslearen eguna 4,50 € - 6,50 € (3D) lunes, día del espectador

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE. ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



AMERRIKA

azaroak 4 noviembre

USA-Canadá 2009 96 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Cherien Dabis**

Antzezleak / Reparto: **Nisreen Faour, Melkar Muallem, Hiam Abbass, Alia Shawkat, Jenna Kawar**

Eguneroko Cisjordaniako kontrol puntu astunen eta porrot egin duen ezkontza baten arteko itzalpean igaro da Munaren bizitza, baina Estatu Batuetarako lan eta egoitza baimena lortzen dituenean dena goitik behera aldatzen da. Etorbizun hobe bat eskuratzeko modu bakarra dela jakinik, Munak eta bere seme nerabeak, Fadik, Palestina utzi eta Illinoisekohiri txiki batera joaten dira bizitza duinago baten bila.

La vida de Muna transcurre entre la pesadez diaria de los puntos de control de Cisjordania y la sombra de un matrimonio fracasado, pero todo cambia cuando obtiene un permiso de trabajo y residencia para Estados Unidos. Sabiendo que es la única manera de conseguir un futuro mejor, Muna y su hijo adolescente, Fadi, dejan Palestina en busca de una nueva vida en una pequeña ciudad de Illinois.



AJAMI (VS)

azaroak 11 noviembre

Alemania, Israel 2009 120 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Scandar Copti**

Antzezleak / Reparto: **Fouad Habash, Nisrine Rihan, Elias Saba, Youssef Sahwani, Abu George Shibli, Ibrahim Frege, Scandar Copti, Shahir Kabaha**

Kultura aniztasun ugari duen Jaffa hiri israelarreko auzo bat da Ajami. Juduak, musulmanak eta kristauak euren eguneroko errutinetan elkarbizitzen ahalegintzen dira, denen arteko ezberdintasunak izugarriak badira ere. Komunitate hauen tragedia eta beldurrak laburtzen ditu pelikula honek, flashback eta orainaldiko ekintza bidez ikuslea ehuneko ehunetan sartuko da istorioan.

Ajami es un barrio multicultural de la ciudad israelí de Jaffa. Judíos, musulmanes y cristianos intentan convivir en sus respectivas rutinas diarias, pese a las enormes diferencias que existen entre ellos. Esta película resume las tragedias y los miedos de estas comunidades valiéndose de flashbacks y acciones del presente en las que el espectador se verá involucrado al cien por cien.



MAMMOTH

azaroak 25 noviembre

Alemania, Suecia, Dinamarca 2009 127 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Lukas Moodysson**

Antzezleak / Reparto: **Michelle Williams, Gael García Bernal, Thomas McCarthy, Sophie Nyweide, Marife Necesito, Natthamonkarn Srinikornchot,**

Leo (Gael García Bernal) gordaldian dagoen web orrialde bateko sortzailea da, honek erabakien eta diruaren munduan mugitzera behartu du. Ellen (Michelle Williams) larrialdietan lan egiten duen mediku zirujaua da. Zortzi urteko haurrak denborarik gehiena bere zaintzaile filipinarrarekin (Marifé Necesito) pasatzea eragiten dute gurasoen lanbideek.

Leo (Gael García Bernal) es el creador de una página web que está en auge, hecho que ha provocado que se mueva por un mundo de dinero y decisiones. Ellen (Michelle Williams) es una doctora cirujana que trabaja en urgencias. Las profesiones de sus padres hacen que la hija de ocho años pase la mayor parte del tiempo con su niñera filipina Gloria (Marifé Necesito).

AIRE DE CORTE

Santamaría Compañía de Danza

azaroak 26 noviembre 20:30 7 € teatro COLISEO antzokia



Zuzendaritza / Dirección:
Juan Carlos Santamaría

Dantzariak / Reparto:
Aida Badía
Elena Salazar
Marilú Campo
Eva Nazaret
Denis Bruno
Cristian Martín Cano
José Carlos Cicera
Christian Alessandria

Zuzendaria, baita koreografoa ere

Juan Carlos Santamaría ikuskizunaren zuzendaria izateaz gain, koreografo lanak ere bete ditu. 1964an jaio zen Donostian, eta 16 urterekin Valladolideko **Mariemma Dantza Eskolan** hasi zituen bere ikasketak. Santamaría hertsiki loturik dago hiri honetara, bertan bizi baita bere familia guztia.

1992an, sei urtez **Dantza Elkarte Nazionalen** dantzari gisa aritu ostean, Madrileko Dantza Profesionalaren Musika-Eskola **Errealean** koreografo lanetan eta ballet irakasle moduan ekin zen, Koreografia Tailerreko Koordinatzaile orokorra izan zen. 2000. urtean lan hau utzi eta bi urte lehenago sortu zuen Dantza Elkartearen murgildu zen buru-belarri.

Gaur egun koreografo lanekin batera **Burgoseko Dantza Eskola** Profesionaleko zuzendari bezala dihardu, erkidegoan zehar dantza klasikoa eta garaikidea bultzatzeko erantzunkizunarekin. Era berean, hainbat herrialderen gonbidapena jaso du konpainia ezberdinetan koreografo moduan aritzeko: Kuba, Zaragoza, Txipre...

Fusión Artística

Santamaría Compañía de Danza presenta el espectáculo **"Aire de corte"**. La compañía formada por el coreógrafo vallisoletano **Juan Carlos Santamaría, Premio Nacional de Danza 2008 a la Creación**, estrenó el pasado octubre su nuevo espectáculo en su búsqueda por reinventar la música antigua y ahora visitará Eibar.

8 bailarines componen **"Aire de corte"**, un espectáculo compuesto por dos creaciones contemporáneas de Juan Carlos Santamaría, que nos acercan a dos trascendentales épocas artísticas: por un lado **el Barroco**, con una selección de las más bellas composiciones de esta época, y por el otro **el Renacimiento** por medio del compositor burgalés Antonio de Cabezón, uno de los músicos más significativos de este periodo en la corte europea quien cumple el 500 Aniversario de su nacimiento.

Por lo tanto, **dos épocas artísticas que se dan la mano** por medio de una danza académica y brillantemente actual, donde la estética se une al dominio del cuerpo rompiendo la barrera del tiempo.

IZARREN ARGIA MEMORIAREN AUTOBUSA EL AUTOBÚS DE LA MEMORIA

azaroak 5 noviembre 12:00 - 19:00 Txaltxa Zelai



Oroimena modu aktiboan zeharkatzen duen autobusak ereserki argia du: **“Ez negarririk egin, egin behar duzuen gu ez ahaztea da”** (Anita Morales Saturrarango kartzelako preso ohiaren esaldia).

Leku bat

Saturrarán, kondairatik izugarrikerietara

Errepresioa eta jazarpena jasan zutenen sentimendu eta sufrimendua erakusten duen istorioa kontatua izateko prest dago. Orain bere historia, herri honen historia, ezagutzea aldarrikatzen duen gizarteari erantzun eta istorio hau zabaltzea dagokigu.

Saturraranen milaka historia daude preso, norbaitek atea noiz irekiko eta beren egia noiz kontatuko zain. Benetako istorioak, egiazkoak, sakonak, gizatiarrak eta hurbilak. Autobusa istorio guzti horiek, historia, zabaltzeko bitartekoa izan daiteke.

*El autobús que recorre activamente la memoria con un lema tan claro como contundente: **“No llores, lo que tenéis que hacer es no olvidarnos”** (frase de Anita Morales, presa en Saturrarán).*

Un lugar

Saturrarán, de la leyenda al horror

La historia que refleja el sentimiento y sufrimiento de los que padecieron la represión ya está lista para ser contada, lo que nos queda ahora es difundirla y hacernos eco del clamor social que grita por que se rebelen este tipo de historias. Historias auténticas, reales, con fondo, humanas y cercanas.

Saturrarán encierra miles de esas historias que esperan presas a que alguien les abra el camino para contar su verdad. El autobús puede ser el medio que lo posibilite.

KONTALARIA

azarok 6 16:00 - 20:00 Untzaga Plaza



KONTALARIA euskera erabilera espazio publikoetan bultzatzeko sortu da, hogei herritan burutuko dan espazio ludiko bat.

Kamioi bat eramango dogu, gure espazioa izango da, hemen pantaila bat eta bideo-kamera bat egongo dira eta herritarrei kontu kontari aritzeko aukera emango deutsegu. Errejidoreek, bi egongo dira, funtzionamenduaren mekanika argituko deutso herritarrari, kamioira gora joango da eta teknikariak aurreko parte-hartzaileek kontaturiko istoria erakutsiko deutso eta kontakizunarekin jarraitzeko eskatuko behar deutso. Azkenik, ikus-entzunezko teknikariak ipuina gauzatuko.

Eusko Jaurlaritzak bultzatua

ILLUNABARRIAN

EL CONQUISTADOR DEL FIN DEL MUNDO

Telebista saioaren inguruko hitzaldia Jose Luis Kortarekin eta Urko Aristi kazetariaren laguntzarekin.

azarok 17 noviembre 19:00 eta kitto! - Urkizu, 11

ETB-2k azken urteetan eskaintzen diharduen “**El conquistador del fin del mundo**” saioaren inguruko hitzaldi-mahaingurua. **Jose Luis Kortak**, **Juanito Oiarzabalekin** batera, telebistako saio horretan lehiatzen dauden taldeetako lider bezala parte hartzen du azken urteetan. Traineretan Kaiku taldeko entrenatzailea dena Eibarren izango dugu Patagonian grabatzen den telebistako saioaren gainean berba egiten, bere esperientziaren berri ematen. Bere aldamenean **Urko Aristi** kazetaria egongo da. Telebistako aurkezle ezaguna da, eta aurrez ere Eibarren egondakoa da, kasu hartan Basetxea ETB-1ko saioaren inguruko mahaingurua aurkezten.

antolatzaile ...eta kitto!

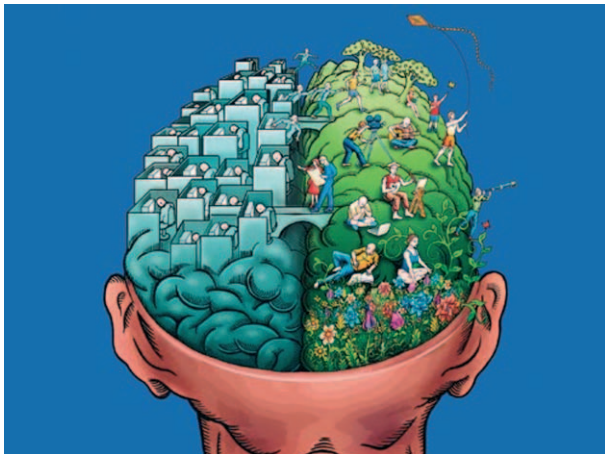


SECRETOS DEL CEREBRO

Gurutz Linazasoro

Neurólogo. Presidente Fundación INBIOMED.

azaroak 8 noviembre 19:00 PORTALEA



BURMUINAREN EZKUTUKOAK HIZPIDE

Garuna gure organismoan daukagun organorik liluragarriena da, gizakiaren onena eta txarrena gordetzen ditu bere baitan. Hamaika dira garunak gordetzen dituen sekretuak, honenebestez, horiek guztiak ezagutu eta jokoera zein pentsamolde ezberdinen zergatiak ezagutzeko beta egongo da Portalean. **INBIOMED Fundazioaren** lehendakaria den **Gurutz Linazasoro** neurologoaren eskutik, burmuinaren ezkutuko guztiek argia ikusiko dute datorren azaroaren 8an ospatuko den hitzaldian.

Gurutz Linazasoro, neurólogo y presidente de la **Fundación INBIOMED**, llega a Eibar con su conferencia itinerante **“Los secretos del cerebro”**. El cerebro es el órgano más fascinante de nuestro organismo, encierra lo mejor y lo peor del ser humano. El objetivo de esta conferencia es despertar el interés por un mundo apasionante que puede ayudar a conocer un poco mejor el porqué de ciertas actitudes o cómo se generan determinadas conductas o los pensamientos más profundos. **Linazasoro** opina que **“conocer el cerebro es conocernos mejor, y esto nos hace mejores”**.

La conferencia será un viaje a través de la organización y función del cerebro que terminará en un intento de comprender algunos de los secretos que encierra este órgano. **“El cerebro es la parte más importante del sistema nervioso”**, asegura **Gurutz Linazasoro**. Su objetivo fundamental es generar conductas y actividades mentales a partir de estímulos externos que nos ponen en relación con el mundo exterior, y con la finalidad de garantizar nuestra supervivencia y nuestra reproducción, como cualquier otro animal.

A lo largo de la conferencia se analizarán algunos de los secretos que esconde el cerebro y que convierten al hombre en un animal con características particulares (social, económico, moral, sapiens, racional y creativo). El neurólogo que impartirá la charla con intención de desenmascarar los secretos del cerebro dice que **“el futuro deparará grandes avances sobre cómo funciona el cerebro”**.

MUNDUKO PAISAIK PAISAJES DEL MUNDO

BOLIVIA

Eibarko Juan San Martin Liburutegiak parte hartzen du Eusko Jaurlaritzako Liburu eta Liburutegi Zerbitzuak bideratzen duen "Liburutegiak topaleku" izeneko kanpainan.

La Biblioteca Juan San Martin participa en la campaña "La biblioteca, lugar de encuentro", liderada por el Servicio del Libro y Bibliotecas del Gobierno Vasco.

Aurten honako jarduera hau garatuko da: "Munduko paisaiak". Boliviari buruzko monografikoa prestatu dugu Eibarren, irakurketa gida batez eta gaiaren inguruko hainbat jardueraz osatua.

Hori guztia honako asmo honekin egin dugu: hangoak diren pertsonak beraien kultura eta ohiturak zeintzuk diren ezagutaraztea eta hemengoak garenoi haiek ezagutzeko aukera ematea.



Este año se va a desarrollar la siguiente actividad: "Paisajes del Mundo". En Eibar hemos preparado un monográfico sobre Bolivia que incluye un guía de lectura y diversas actividades complementarias.

Todo esto lo realizamos con el siguiente objetivo: que las personas que proceden de allí puedan dar a conocer su cultura y costumbres y que los que somos de aquí tengamos la ocasión de conocerlos.

- **Urriak 22 – azaroak 29:** interesgunea Liburutegian irakurketa gidatik eskuratutako materialarekin
- **Azaroak 4:** Boliviako hainbat lurraldeko artesautza erakusketa
- **Azaroak 12:** Dantza eta jantzi tradizionalen erakusketa
- **Azaroak 18:** Boliviari sukaldaritza tailerra
- **Azaroak 19:** "Bolivia desberdin bat ezagutzen" mahai ingurua

- **22 octubre – 29 noviembre:** Centro de interés en la Biblioteca con el material adquirido de la guía de lectura
- **4 noviembre:** Exposición de artesanía de las diferentes regiones de Bolivia
- **12 noviembre:** Exhibición de bailes y trajes tradicionales
- **18 noviembre:** Taller de cocina boliviana
- **19 noviembre:** Mesa redonda "Conociendo una Bolivia diversa"

MAKING

Makinga "Workshop" a da, hau da, gida batek zuzenduta, espazioa eta momentua konpartituz talde batek egiten duen lana; izena ematen duenari baliabideak eskaintzen zaizkion lekua da, eta bertan guztiak eman behar dute zerbait proiektua eraikitzeko.

"Making"ek bi WorkShop eskaintzen ditu, DBHko 3. mailatik aurrerako gazteei zuzenduta.

- **Komiki digitala:** paper toys teknika erabiltzen da, maketazio eta konposizio grafikoa.
Datak: **Abenduak 11-12**. 5 ordu
Matrikula: 4 € (Eibarren errolatuentzako; bestela, 8 €)

- **Liburu baten trailerra:** liburu baten istorioaren esentzia bereganatu eta gero, story-boarda egin, produzitu eta filmatu.

Datak: 3 egun **azaroko 17tik 23ra**, taldeak erabakitzen dituen egunetan). 10 ordu
Matrikula: 10 € (Eibarren errolatuentzako; bestela, 22 €)

WorkShop biak oinarri literario batetik abiatzen dira eta gaian adituak diren eskutik daude zuzenduta: zine zuzendari bat eta komikian espezializatutako diseinatzaile grafiko batk. Blog hau izango da "Making"en topalekua:

<http://www.makingsarea.blogspot.com/>



Making es un "Workshop", es decir, un espacio y momento de trabajo en grupo donde hay un guía; un lugar donde se ofrecen los recursos directamente a quien se apunte y donde todos deben aportar algo a la construcción del proyecto.

"Making" ofrece dos WorkShops, dirigidos a jóvenes a partir de 3º de ESO.

- **Comic Digital:** se trabaja el paper toys, la maquetación, y composición gráfica.

Fechas: **11-12 de diciembre**.

5 horas

Matrícula: 4 € (empadronados en Eibar; si no 8 €)

- **Trailer de un Libro:** tras extraer la esencia de una historia, se crea un StoryBoard, un plan de grabación, y se crea un trailer

Fechas: 3 días **del 17 al 23 de noviembre**.

10 horas

Matrícula: 10 € (empadronados en Eibar; si no 22 €)

Ambos WorkShops parten de una base literaria y los dirigen profesionales: una directora de cine y un diseñador gráfico especializado en cómic. Este blog <http://www.makingsarea.blogspot.com> será el lugar de encuentro de "Making".

babeslea  gizarte **kutxa** patrocina

KONTU KONTARI AHOZKO TRADIZIOKO ZENBAIT IPUIN

azaroak 20 noviembre 18:00 **Umeen Liburutegian / Biblioteca infantil**
4-10 urteko haurrentzat Iraupena: 50'



Ipuin kontalariak erabakiko du, aurrean duen taldearen ezaugarrien arabera, saio bakoitzean zein ipuin kontatu. Igarkizun eta asmakizun tradizionalak tartekatuko dira ipuinen artean.

En cada sesión el cuentista elige los cuentos a contar, según las características del grupo.

También se incluyen acertijos y adivinanzas tradicionales que se intercalan entre los cuentos.

babeslea  gizarte **kutxa** patrocina

UMEAK ESKOLARA 2010

ONURADUNAK: 1995eko urtarrilaren 1etik 2008ko abenduaren 31ra bitartean jaiotako umeak. Eibarko Erroldan daudenak.

LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: Ume bakoitzeko, gehien jota, **60,10 €**

LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: Eskolarako umeak behar duen materiala erosteko -testu-libururik ez-, hau da: kirol materiala, erropak, oinetakoak... Erosketak Eibarko dendetan egin behar dira irailaren 1etik abenduaren 1era bitartean.

BENEFICIARIOS: *niños y niñas empadronados en Eibar y nacidos entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 2008.*

CUANTÍA: *un máximo de 60,10 €*

OBJETO: compra de material escolar - excepto libros: material deportivo, ropa, calzado... Las compras se realizarán en establecimientos comerciales de Eibar entre el 1 de septiembre y el 1 de diciembre.



DIRULAGUNTZAK IKASLEEI 2010 AYUDAS A ESTUDIANTES

ONURADUNAK: irakaskuntza arautuko edo lanbide-prestakuntzako ikasleei zuzenduta.

Ez dute laguntzarik jasoko ikasketa osagarriak egiten dabiltzatenek (masterrak, doktoradoa, hizkuntza, informatika-erabiltzaile, gidatze-karneta...)

1985ko urtarrilaren 1etik 1994ko abenduaren 31ra bitartean jaiotakoa izatea.

LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: Ume bakoitzeko, gehien jota, **60,10 €**

LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: joan-etorrietarako, ikasketa-materiala erostekoa, kirolean jardutekoak, erropak edo oinetakoak erostekoa (testu-libururik ez) Eibarko dendetan.

BENEFICIARIOS: *eibarreses/as que se hallen cursando estudios de enseñanzas regladas u ocupacionales, excluyéndose formación complementaria (masters, doctorado, idiomas, Informática usuario, carnet de conducir, etc.)*

Nacid@s entre el 1 de enero de 1985 y el 31 de diciembre de 1994

CUANTÍA: *un máximo de 60,10 €*

OBJETO: *transporte o adquisición de material escolar, material deportivo, ropa y calzado, etc. (se excluyen libros de texto) en establecimientos comerciales de Eibar.*

eskaerak aurkezteko epea

plazo de presentación de solicitudes

irailak 1 septiembre - abenduak 1 diciembre

informazioa

PEGORA

información

XV. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA

Lanak aurkezteko epea: **azaroak 5**

Informazioa: ...eta kitto! Euskara Elkarte - Tel.: 943 200 918 elkarte@etakitto.com

Antolatzailea: ...eta kitto! Euskara Elkarte.



XXXIII. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XXXIII CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE

azaroak 21 noviembre

izenematea 9:00 - 11:00 inscripciones
PORTALEA
antolatzailea **Asociación Artística de Eibar** organiza

KONTZENTRAZIOA CONCENTRACIÓN

AZAROAK 25 , EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA 25 de NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES

azaroak 25 noviembre 13:00 UNTZAGA PLAZA

Aprobación y firma del **"Protocolo local de actuación y coordinación interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico"**

19:00 Salón de Plenos del Ayuntamiento

JAIK FIESTAS

GAZTAINERRE

azaroak 15 noviembre

ODRA JANAK TABERNAZ TABERNA

Agirrebeña trikitilariekin lagundutako
kalejira-afari merienda 19:00 Paloma taberna



Antolatzailea: **Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin**

MAGOSTO

azaroak 13, 14 noviembre URKIZU

Degustación de castañas y ribeiro



Organiza: **Casa Cultural de Galicia**
Colabora: **Ayuntamiento de Eibar**



Curso Internet+e-administración Kzguna

- azaroak 2-12 noviembre . . . 18:00-20:00.
- azaroak 15-26 noviembre . . 18:00-20:00.

Picnik (Retoca tus fotos de manera sencilla)

- azaroak 2 noviembre 16:00-18:00.

Wikipedia (a una enciclopedia de consulta con información constantemente actualizada)

- azaroak 8 noviembre 16:00-18:00

Redes Sociales (conoce facebook)

- azaroak 9 noviembre 11:00-13:00

Gmail (Correo electrónico)

- azaroak 18 noviembre 9:00-11:00.

Flicker (Comparte tus fotos y videos con las personas)

- azaroak 23 noviembre 16:00-18:00.

Skype (Realiza llamadas, videollamadas)

- azaroak 25 noviembre 9:00-11:00

Conciliación de vida laboral y familiar

- azaroak 26 noviembre 16:00-18:00

Youtube (Busca y visualiza vídeos)

- azaroak 29 noviembre 9:00-11:00

Softonic (descarga programa y juegos gratuitamente)

- azaroak 30 noviembre 11:00-13:00.

Anuint (Anunciate gratis en internet)

- azaroak 30 noviembre 16:00-18:00.

**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

**INTELIGENCIA EMOCIONAL
ADINDU**

azaroak 2 - 9 - 16 - 23 noviembre

**LA MUJER EN LA HISTORIA DEL PAÍS
VASCO**

Urko Barros

azaroak 4 noviembre

SEIS RENOMBRADOS PERSONAJES VASCOS

Urko Barros

azaroak 11 - 18 - 25 noviembre 10:00-12:00

Aula Magna de Armeria Eskola

FORO DE PLANTAS MEDICINALES

Curso de poda de frutales

azaroak 2 - 9 noviembre 15:00-18:00

Portalea

Tertulia sobre el árbol de "Ginkgo Biloba"

azaroak 8 noviembre 16:00-22:00

Portalea

KALEETAN KANTUZ

Ensayos: azaroak 11-25 noviembre 19:30

Locales de la Parroquia de San Andrés

Salida: azaroak 13 noviembre 19:30

Plaza de Untzaga



ERROTA GAZTELEKUA

- BELDURREZKO FILMEA** azaroak 1
KAUTXOZKO ESKULANAK
 (agenda, brotxeak,lorak,...) azaroak 6, 7
**TXAPETAKO IRUDIAREN, MARRAZKI
 LEHIAKETA** azaroak 12, 13, 14
GAZTAINERRE azaroak 15

- TXAPAK EGITEAREN TAILERRA**
 azaroak 20, 21
TALOA NOLA EGIN TAILERRA
 azaroak 26, 27, 28
SAN ANDRES azaroak 30

EIBARKO UDALAwww.eibar.net**AYUNTAMIENTO DE EIBAR****PEGORA Herritarrenzerbitzurako bulegoa / Oficina de servicio a la ciudadanía**Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - osteguna	9:00 - 14:00	17:00 - 19:30	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	9:00 - 14:00		<i>viernes</i>

PORTALEABista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net**azaroak 30 noviembre itxita / cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30		<i>lunes - viernes</i>
larunbata	10:00 - 13:30	16:00 - 21:00	<i>sábado</i>
igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 21:00	<i>domingos y festivos</i>

ERAKUSKETA ARETOA**SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30		<i>martes - domingo</i>
---------------------	---------------	--	-------------------------

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar bibliotecaieibar.blogspot.com
tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30	16:00 - 20:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 20:00	<i>sábados, domingos y festivos</i>

ARMAGINTZAREN MUSEOA

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERAwww.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00		<i>miércoles - sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00		<i>domingo</i>
astelehena eta asteartea, itxita			<i>lunes y martes, cerrado</i>
ostegunetan, sarrera doan			<i>jueves, entrada gratuita</i>
Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak)			<i>Visitas guiadas para grupos (previa reserva)</i>

teatro COLISEO antzokiaMerkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak / entradas

leihatila - ostirala, larunbata, igandea eta astelehena, 19:00 - 20:00, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.**taquilla** - *viernes, sábados, domingos y lunes, 19:00 - 20:00, y una hora antes los días de función.*SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net**ERROTA GAZTELEKUA**

Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna	18:00 - 20:00		<i>lunes - jueves</i>
ostirala	17:00 - 20:30		<i>viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30		<i>sábados, domingos y festivos</i>

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00		<i>lunes - viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00		<i>sábados, domingos y festivos</i>

HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO

Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net**Kz GUNEA**

Karmen, 3 tel. 943 531 285

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00		<i>lunes - viernes</i>
-----------------------	------------------------------	--	------------------------

SANANDRESAK 2010

azaroak 21 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30 noviembre

azaroak 21 noviembre

- 12:00, **Eskolarteko bakailao lehiaketa** / Concurso de Bacalao Interescolar.
UNTZAGA PLAZA
Antolatzailea/ Organiza: Cofradía del Bacalao.

azaroak 24 noviembre

Hitzaldi dastaketa: **Makrobiotika eta bere eragina gaur egungo gastronomian**

Conferencia -degustación
Antolatzailea/ Organiza: Arrate Kultur Elkarte.

azaroak 25 noviembre

Eibarko tabernarien arteko VII. Pintxo txapelketa, "San Andres Saria"

VII Concurso de pintxos de Eibar, "Premio San Andrés".
Antolatzailea/ Organiza: Arrate Kultur Elkarte.

azaroak 26 noviembre

- 22:00, **"SAN ANDRES GAZTE BERTSO JAIALDIA"**. PORTALEA
Sarrera: 5 €. (Sagar-Bitza, Kultu, Depor)
Aldez aurretik San Andres Bertso Paper lehiaketako sariak banatuko dira.
Antolatzailea: ... eta Kitto !

azaroak 27 noviembre

- 09:15 - 22:00, **"VII. TXISTORRAREN EGUNA"**
Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirol erakustaldiak, musika, jokoak, ...
Preparación y venta de un Kilómetro de txistorra. Durante todo el día actuaciones musicales, deportivas, etc...
UNTZAGA PLAZA
Antolatzailea / Organiza: Club Ciclista Eibarrés
- 23:30 **ORQUESTA MONDRAGÓN Seguridad Social** taldearen kontzertua / Concierto de **Seguridad Social. ASTELENA Frontoia**.
Sarrerak / Entradas: 20 € / 24 € AYERBE, BIRJIÑAPE, TUPI AZPI, ARNO, KAIA (ELGOIBAR), LANBROA (ELGOIBAR), XAGUA (ERMUA), HORSE (DURANGO).
Antolatzailea / Organiza: Club Lambretta.



azaroak 28 noviembre

Bakailao kofradiaren XVII. Kapitulu / XVII Capítulo de La Cofradía del Bacalao

- 11:30, Ongietorria kofradiei; ondoren desfilea Untzagako Jubilatuen Egoitzaraino.
Recibimiento a las Cofradías y desfile hasta el Hogar del Jubilado de Untzaga.
- 12:30, Bertan Ohorezko Kofradeen Zin egitea eta GORUNTZ abesbatzaren saioa. *Juramento de los Cofrades de Honor y actuación del coro GORUNTZ.*
- 11:30, **Makailau txapelketa** / Concurso de Bacalao. **UNTZAGA PLAZA**

azaroak 29 noviembre

- 18:00, **HERRI KIROLAK: VII. SAN ANDRES LEHIAKETA**. Aizkolariak bikoteka.
UNTZAGA PLAZA
- 23:00 - 02:00, **Dantzaldia** / verbena:
Joselu Anaiak UNTZAGA PLAZA

azaroak 30 noviembre - SAN ANDRES EGUNA

- 09:30, **XXXII. SAN ANDRES NEKAZAL AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera eta ganadu erakusketa
Comienzo de los trabajos del Jurado de la XXXII FERIA AGRÍCOLA y exposición de ganado.
- 11:00, **Usartza Txistulari Bandaren kalejira** / *Pasacalle con la Banda de Txistularis Usartza.*
- 12:00, **Narbaiza eta Gorrotxategi bertsolarien eta Jainaga eta Narbaiza trikitilarien emanaldia** *Actuación de los bertsolaris Narbaiza y Gorrotxategi y los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.*
- 12:30, **Plazara Dantzara Erromeria Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin eta Kezka Dantza Taldearen eskutik**
Plazara Dantzara a cargo de Kezka Dantza Taldea, con los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 13:00, **San Andres azoka, pintxo txapelketa eta kartelen sari banaketa**
Reparto de los premios de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria de San Andrés.